

澄觀的生平及著作

屈大成 撰

目次

【前言】

【壹】澄觀生平文獻簡介

【貳】澄觀的生平

- 一、生平與出家
- 二、泛覽諸宗
- 三、遊五台山、著華嚴疏
- 四、聲名遠播、皇室器重
- 五、圓寂
- 六、澄觀的弟子

【參】澄觀的生平

- 一、有關《華嚴經》的疏釋
- 二、有關華嚴教學的著作
- 三、其它

【前言】

澄觀（七三八－八三九），為後人推尊為華嚴宗第四祖，生於唐代中葉，是時天台、禪、三論、律、密諸宗，或是復興，或是初興。澄觀面對這些宗派，亦融攝亦排拒，並在其著作中反映出來。因此，要了解唐以後佛教諸宗融合的情況，澄觀其人及其著作為重要的研究對象。本文從澄觀與各宗的關係的角度，敘述其生平，並考察其著作大略，作為進一步研究澄觀思想的準備。

【壹】澄觀生平文獻簡介⁽¹⁾

有關澄觀生平記載的文獻很多，下依朝代劃分列出：

唐代

(1)《大元華嚴寺重修大唐華嚴新舊兩經疏主翻經大教授充上都僧統清涼國師妙覺塔記》（下簡稱《妙覺塔記》）

《妙覺塔記》是在澄觀死後，唐文宗（李昂；八〇九－八四〇，八二七－八四〇在位）命裴休（約七八七－約八六〇）所撰寫。⁽²⁾裴休與澄觀可說是同時代人，而且據唐史所述，裴

¹ 澄觀的生平，日人鎌田茂雄論述甚詳，本文參考甚多，不另注出。參見鎌田茂雄著：《中國華嚴思史の研究》（東京：東京大學出版社，1965年），頁151-190、221-233。
（續下頁）

休對佛教有很深了解⁽³⁾。所以，《妙覺塔記》記述很值得相信，為研究澄觀生平的最重要材料。日人鎌田茂雄《中國華嚴思想史の研究》把這塔記校刊，頗便閱讀。⁽⁴⁾此外，裴休另撰有《清涼大師碑銘》，但當中只是一些歌頌的言辭，缺乏史料價值。⁽⁵⁾

(2)《澄觀論》

神清（唐元和〔八〇六-八二〇〕年間卒）撰，已佚。⁽⁶⁾如單從書名來看，應該與澄觀有關。不過神清比澄觀最少早死二十年，又《宋高僧傳》沒有述及他嘗習華嚴教學，而且在記及其著述時說：「《識心論》、《澄觀論》、《俱舍義鈔》數卷……」⁽⁷⁾，當中把《澄觀論》跟其他義理作品並列，因此《澄觀論》中的「澄觀」極可能不是人名，而或者是一種止觀方式。

宋代

² 參見《妙覺塔記》，同上注，頁 158。又宋祖琇《隆興佛教編年通論》卷 25 有「仍號清涼國師妙覺之塔，相國裴休奉敕撰碑」二語。（《續藏經》卷 133，頁 355 後下）。

³ 《舊唐書》卷 177〈裴休傳〉記他「與義學僧求佛理，中年後不食葷血」等（《二十五史》〔上海：上海古籍出版社、上海書店，1986 年〕第 5 冊，頁 4030 第 2 欄）。此外，他與宗密（七八〇-八四一）甚友好（參閱冉雲華：《宗密》〔台北：東大圖書公司，1988 年〕，頁 34-35）。

⁴ 據鎌氏所述，《妙覺塔記》拓本乃結城令聞到長安華嚴寺時，果安法師贈予。參見鎌田茂雄：《中國華嚴思想史の研究》，頁 157-158。

⁵ 銘文見《全唐文》（北京：中華書局，1983 年）卷 744，第八冊，頁 7696 上。

⁶⁷ 參見《大正藏》卷 50，頁 741 上。

(3)《宋高僧傳·澄觀傳》⁽⁸⁾

贊寧(九一九-一〇〇一)撰。其內容與《妙覺塔記》略有出入。元代普瑞《華嚴懸談會玄記》卷一曾評述這記載有甚多錯謬，惜普瑞並無指出這些錯謬何在：

又《大宋高僧傳》中，有贊寧僧統所述之傳，事多錯謬，不須繁引。⁽⁹⁾

(4)《廣清涼傳》卷下，延一編。⁽¹⁰⁾

(5)《隆興佛教編年通論》卷十八、十九、廿、廿五，祖琇撰。⁽¹¹⁾

(6)《釋門正統》卷八，宗鑑集。⁽¹²⁾

(7)《佛祖統紀》卷廿五、四十一、四十二，志磐撰。⁽¹³⁾

(8)《華嚴清涼國師禮讚文》一卷，智肱述。⁽¹⁴⁾

元代

⁸ 同上注，頁 737 上-下。據「進高僧傳表」所載，《宋高僧傳》自太平興國七年(九七八)始造，至端拱元年(988)上呈皇帝(參見《宋高僧傳》卷 1，《大正藏》卷 50，頁 709 上)。

⁹ 《續藏經》卷 12，頁 5 前上。

¹⁰ 《續藏經》卷 150，頁 239 前下-後下。宋嘉祐紀號龍集庚子(一〇六〇)序。

¹¹ 《續藏經》卷 133，頁 303 前上-後下、311 前下-後上、355 後下-366 前下。此書成於隆興(一一六三-一一六四)年間。

¹² 《續藏經》卷 130，頁 456 前上-後上。宋嘉熙改元(一二三七)序。

¹³ 《大正藏》卷 49，頁 293 上-下、380 上、381 上、385 下。宋咸熙五年(一二六九)序。

¹⁴ 《續藏經》卷 95，頁 525。

- (9)《佛祖歷代通載》卷十六，念常（一二八二 - ？）集。(15)
 (10)《六學僧傳》卷六，曇噩（一二八五 - 一三七三）述。(16)
 (11)《釋氏稽古略》卷三，覺岸編。(17)
 (12)《華嚴懸談會玄記》卷一，普瑞集。(18)

明代

- (13)《華嚴經感應略記》，祿宏（一五三五 - 一六一五）輯。
 (19)
 (14)《清涼山志》卷三，鎮澄編。(20)
 (15)《指月錄》卷二，瞿汝稷集。(21)
 (16)《神僧傳》卷八，佚名。(22)

清代

- (17)《華嚴經感應緣起傳》，弘璧（一五九八 - 一六六一）輯。
 (23)
 (18)《法界宗五祖略記》，續法輯。(24)

¹⁵ 《大正藏》卷 49，頁 609 下。元至正元年（一三四一）序。

¹⁶ 《續藏經》卷 133，頁 261 前下-後下。元至正丙五(1366)序。

¹⁷ 《大正藏》卷 49，頁 833 中-下。元至正十四年(1354)序。

¹⁸ 《續藏經》卷 12，頁 4 前上-5 後下。

¹⁹ 《續藏經》卷 134，頁 286 前下。

²⁰ 參氏編：《清涼山志》上冊（1934 年重刻），頁 5 前-8 前。明萬曆丙申(1596)序。

²¹ 《續藏經》卷 143，頁 28 後上-29 前上。

²² 《大正藏》卷 50，頁 1004 中-下。明永樂十五年（1417）序。

²³ 《續藏經》卷 134，頁 294 前下-後上。

其他

(19)《法界義鏡》卷下，日僧凝然（一二四〇 - 一三二一）撰。⁽²⁵⁾

(20)《香象清涼傳》一卷，已佚。書名見《高山寺聖教目錄》。⁽²⁶⁾

上述資料，以《妙覺塔記》和《宋高僧傳》最重要，其他後出的材料內容出入不大。現主要據這兩種資料，略述澄觀的生平。

【貳】澄觀的生平

一、生平與出家

澄觀⁽²⁷⁾，生於唐玄宗開元二十六年（七三八）。俗姓夏侯，字大休⁽²⁸⁾。越州會稽人⁽²⁹⁾。家世不詳。童年生活也不可詳考。只有普瑞《華嚴懸談會玄記》引用《妙覺塔記》說：

²⁴ 同上，頁 275 前下-277 前上。

²⁵ 收入《大日本佛教全書》卷 13。

²⁶ 《昭和法寶目錄》卷 3，頁 917 上。

²⁷ 「澄觀」二字的意思，普瑞釋曰：「澄者定也，觀者慧也，表和尚定慧雙修。」

²⁸ 野勝年、日比野丈夫在所著的《五台山》（東京：座右寶刊行會，1942 年）一書的頁三十九，謂澄觀有另一俗姓為「戴」，惜其無注明出處。普瑞《華嚴懸談會玄記》卷 1 引《妙覺塔記》記澄觀字「大體」（《續藏經》卷 12，頁 4 前上）。其他《法界五祖略記》、《隆興佛教編年通論》、《釋門正統》、《清涼山志》、和《華嚴經感應略記》等都記澄觀字「大休」。

（續下頁）

稚歲趨庭，厥考授與《六月》之詩，即曰：可畏而敬。每童戲聚沙建塔，或誡之：汝聚沙安避塵垢染？即鞠躬對曰：沙無自性，攪真而成真，豈染矣！⁽³⁰⁾

從這段引文，可見澄觀小時，其父已教他《詩經》一類的儒學典籍，而且開始接觸佛教，並有相當了解。又《妙覺塔記》說：

年九歲，禮本州寶林寺禪德體真大師為師，甫越一期，解通三藏。⁽³¹⁾

原來澄觀九歲時，已拜越州（今浙江省紹興縣）體真大師為師，經過一年的修習，遍讀三藏。至於澄觀出家與得度的年紀，資料間的記載互有出入。《妙覺塔記》說：「十有一歲蒙恩得度」，⁽³²⁾《宋高僧傳》則說：

年甫十一依寶林寺（自注：今應天山）霈禪師出家，誦《法華經》。十四遇恩得度，使隸此寺。⁽³³⁾

無論如何，澄觀在青少年時期已遁入空門。《宋高僧傳》謂

²⁹ 《宋高僧傳》記澄觀為越州山陰人（參見《大正藏》卷 50，頁 737 上）。查會稽為「隋析山陰堂，與山陰同為揚州會稽郡治，唐為江南道越州治……今浙江紹興縣治」（參見鄭梁生編：《中國歷史地名大辭典》〔台北：三通圖書股份有限公司，1984 年〕第 2 冊，頁 856 第 1 欄），而山陰為「隋平陳，省入會稽，唐復置，為江南道越州治。……今併入會稽，改為紹興」（同前第 1 冊，頁 573 第 1 欄）。因此會稽與山陰是同一地方。

³⁰ 《續藏經》卷 12，頁 4 前上。

³¹³² 鎌田茂雄：《中國華嚴思想史の研究》，頁 157。

³³ 《大正藏》卷 50，頁 737 上。

澄觀依寶林寺霈禪師出家⁽³⁴⁾，得度後便留在寶林寺修學。鎌田茂雄以為「應天山」位於今四川省雙流縣南八里⁽³⁵⁾，當與事實不符。因為澄觀的故鄉在今浙江省，跟四川省相距極遠，年幼的澄觀很難而且無必要翻山越嶺到四川出家。查《宋高僧傳》有「唐越州應天山希圓傳」，內提及「會稽寶林山寺」⁽³⁶⁾，可知應天山與寶林寺俱在越州境內。

後澄觀努力研讀經籍，《宋高僧傳》說他「遍尋名山，旁求祕藏」⁽³⁷⁾，對此《妙覺塔記》說得甚為具體：

乃講《般若》、《涅槃》、《淨名》、《圓覺》等一十四經，《起信》、《瑜伽》、《因明》、《唯識》九論。其他長安《四絕論》、生公《十四科》、終南《法界觀》、天台《止觀》、康藏《還源觀》，耽玩不捨。⁽³⁸⁾

據此，澄觀對佛教的重要經論，無不閱覽，醉心於僧肇（三八四 - 四一四）的《肇論》（僧肇曾久居長安⁽³⁹⁾，故長安《四絕論》極可能是指《般若無知論》、《不真空論》、《物不遷論》和《涅槃無名論》）、竺道生（？ - 四三四）的《十二科元贊義記》、法順（五五七 - 六四〇）的《法界觀門》、智顓的《摩訶止觀》與法藏（六四三 - 七一二）的《妄盡還源觀》

³⁴ 寶林寺霈禪師極可能是律師玄儼（六七五 - 七四二）的弟子「寶林洪霈」。參見《宋高僧傳》卷 14，《大正藏》卷 50，頁 795 下。

³⁵ 參見《中國華嚴思想史の研究》，頁 159。

³⁶³⁷ 《大正藏》卷 50，頁 745 下。

³⁸ 參見《中國華嚴思想史の研究》，頁 159。

³⁹ 參閱李潤生：《僧肇》（台北：東大圖書公司，1989 年），頁 2-5。

等，奠下他廣博的佛學基礎。又澄觀雖然好讀華觀宗人法順、法藏的作品，但他同時亦究心其他宗派的典籍，特別是僧肇、竺道生及智顓的作品，怪不得澄觀的作品不時引用他們的文字。

二、泛覽諸宗

從唐肅宗乾元（七五八－七六〇）年間至唐代宗大曆十一年（七七六），澄觀四出訪求各宗名師學佛，這段期間是澄觀修學最活躍的年代。他涉獵的範圍包括：

〈一〉律宗

澄觀依潤州（今河北省臨榆縣西）棲霞寺醴律師學相部律，⁽⁴⁰⁾又依越州曇一（六九二－七七一）習南山律。事實上，曇一也是相部律的傳人。⁽⁴¹⁾又澄觀於大曆（七六六－七七九）中為釋志鴻的律學作品《搜玄錄》寫序⁽⁴²⁾，可見那時他於律學界已有一定名聲。

〈二〉三論宗

《宋高僧傳》記澄觀習三論宗的經過說：

詣金陵玄璧法師，傳關河三論，三論之盛於江表，觀之力也。……七年往剡溪，從成都慧量法師，覆尋三論。⁽⁴³⁾

⁴⁰ 相部律為律宗一派，由法礪（五六九－六三五）所開創。

⁴¹ 《宋高僧傳》卷14〈釋滿意傳〉記法礪的傳法系統為：法礪－滿意－大亮－曇一。參見《大正藏》卷50，頁795上。

⁴² 參見《大正藏》卷50，頁801下。

澄觀先得金陵（今江蘇省南京市）玄璧法師⁽⁴⁴⁾傳授鳩摩羅什、僧朗以來的三論教學，⁽⁴⁵⁾令三論學大盛於長江以南的地區，想澄觀必定致力於「三論」的講習。其後於大曆七年，他又到剡溪（位於越州境內）從慧量法師再次修學「三論」。

〈三〉天台宗

澄觀早歲已精研天台止觀，大曆十年（七七五）到蘇州，隨天台宗中興大師湛然（七七一－七八二）「習天台《止觀》、《法華》、《維摩》等經疏」⁽⁴⁶⁾，而且學有所成。湛然有入室弟子元浩（？－八一七）⁽⁴⁷⁾，《宋高僧傳·吳浩傳》記道：

浩與上都云華嚴澄觀法師，若孔門之游夏。⁽⁴⁸⁾

這裏將湛然比作孔子，將澄觀、元浩比作孔門十大弟子之二的子游和子夏，可見澄觀深得湛然教學之深要。

〈四〉禪宗

澄觀出生地越州本就是禪宗各派活躍的地區⁽⁴⁹⁾，澄觀習禪

⁴³ 《大正藏》卷 50，頁 737 上。

⁴⁴ 凝然《三國佛法傳通緣起》述唐代三論宗的人物，中有玄璧一人。參見《中國華嚴思想史の研究》，頁 175。

⁴⁵ 引文中「關河三論」中所謂「關」，指羅什及其門下的三論學；「河」指河西道朗的三論學。

⁴⁶ 《大正藏》卷 50，頁 737 上。

⁴⁷ 《宋高僧傳·湛然傳》只列元浩為湛然的弟子，並稱「入室弟子吳門元浩，可謂邇其人近其室矣」，可見吳浩頗得湛然真傳。參見《大正藏》卷 50，頁 739 下。

⁴⁸ 參見《大正藏》卷 50，頁 740 中。

⁴⁹ 參見鈴木哲雄：《唐五代禪宗史》（東京：山喜房佛書林，1985（續下頁）

宗不主一家一派。《宋高僧傳》說：

謁牛頭山忠師、徑山欽師、洛陽無名師，咨決南宗禪法，
復見慧雲禪師，了北宗玄理。(50)

在澄觀禪宗的老師中，慧忠（六八三 - 七六九）是牛頭宗六祖，法欽（七一四 - 七九二）是此宗五祖智威（六四六 - 七二二）的再傳弟子；無名（七二二 - 七九三）是南派大師神會（六七〇 - 七六二）的弟子⁽⁵¹⁾，慧云生平不詳，不過傳謂澄觀見慧雲「了北宗玄理」，那麼慧雲極可能是禪宗北派的傳人。由此可見澄觀接觸過不同禪派的義理。《妙覺塔記》又另有記載：

參無名大師，印可融宗，宗說兼通，理之必至，審觀稱性，
無越華嚴。(52)

澄觀到無名大師處印證融會各宗派的看法，發現禪家所講的禪觀和真性，不能超過華嚴教學，看來澄觀在這段時期，已歸宗華嚴。

〈五〉華嚴宗

澄觀在其著《華嚴經疏》和《華嚴經疏鈔》雖處處稱述法藏

年)，頁 128、145-148。

⁵⁰ 《大正藏》卷 50，頁 737 上。

⁵¹ 《宋高僧傳·無名傳》說「得會師傳授心印」。參見卷 17，《大正藏》卷 50，頁 817 上。

⁵² 參見《中國華嚴思想史の研究》，頁 157。

的華嚴教學，不過兩人無直接的傳承關係；又澄觀是提出「華嚴宗」這個稱呼的第一人⁽⁵³⁾，但無述及華嚴宗的傳承系譜和自身的地位。後來澄觀的弟子宗密（七八〇 - 八四一）《註法界觀門》舉出杜順—智儼—法藏三祖說⁽⁵⁴⁾，沒有澄觀的份兒。⁽⁵⁵⁾所以澄觀華嚴學的師承值得一論。

有關澄觀華嚴學的師承，《妙覺塔記》有這麼的一段話：

依東京大詵和尚，聽受玄旨，一歷耳根，再周能演。詵曰：
「法界盡在汝矣。」⁽⁵⁶⁾

《宋高僧傳》亦說「卻復天竺詵法師門，溫習《華嚴》大經」，⁽⁵⁷⁾很明顯，澄觀是跟隨「詵法師」習華嚴。《宋高僧傳》卷五有「唐錢塘天竺寺法詵傳」，內文末段說：

詵初講天竺寺，盛闡《華嚴》，時越僧澄觀，就席決疑，深得幽趣。⁽⁵⁸⁾

原來「詵法師」即是法詵（七一八 - 七七八）。但法詵的師承卻不甚清楚，其本傳說：

故地恩貞大師囑之以《華嚴經》、菩薩戒、《起信論》。⁽⁵⁹⁾

⁵³ 參見《大正藏》卷 35，頁 529 中；卷 36，頁 51 下。

⁵⁴ 參見《大正藏》卷 45，頁 684 下。

⁵⁵ 澄觀被納入華嚴宗的傳承系統，為第四祖的說法，在唐代已出現。參見凝然：《五教章通路記》卷 1，《大正藏》卷 72，頁 297 上。

⁵⁶ 參見《中國華嚴思想史の研究》，頁 157。

⁵⁷ 《大正藏》卷 50，頁 737 上。

⁵⁸ 同上注，頁 736 中。

（續下頁）

這個「故地恩貞大師」，不知是何許人。五百年後日人凝然的《華嚴法界義鏡》道：

第四清涼山澄觀大師……乃依東都法詵大師，習學《華嚴》，詵是慧苑門人。⁽⁶⁰⁾

日本學者坂本幸男據此推斷恩貞大師極可能是法藏的門下慧苑（約六七三-約七四三），而澄觀就是慧苑的再傳弟子。⁽⁶¹⁾境野黃洋、高峰了州與鎌田茂雄都有類似的看法。⁽⁶²⁾有趣的是，後來澄觀大力批評慧苑的《續華嚴經刊定記》，而以直接上承法藏的教學自居。

此外，《宋高僧傳》說澄觀「於淮南法藏受海東《起信義疏》」⁽⁶³⁾，「淮南法藏」不知何許人，而「海東《起信義疏》」即是新羅元曉（六一七-六八六）的《起信論疏》⁽⁶⁴⁾，可見澄觀對朝鮮的華嚴學也有心得。

在這二十年間，澄觀不但奠下了廣博而雄厚的學問基礎，並且確立了後來專注華嚴教學的道路。這時澄觀名聲漸噪，大曆三年（七六八），唐代宗詔澄觀與不空（七〇七-七七四）於大興寺譯經，命澄觀為「潤文大德」⁽⁶⁵⁾，可見澄觀已

⁵⁹ 同上注，頁 736 上。

⁶⁰⁶¹ 參見坂本幸男：《華嚴教學の研究》，頁 52。

⁶² 參見《中國華嚴思想史の研究》，頁 183-184。

⁶³ 《大正藏》卷 50，頁 737 上。

⁶⁴ 《大正藏》卷 44，頁 202 上。

⁶⁵ 《法界宗五祖略記》，《續藏經》卷 134，頁 275 上。

開始得皇室的注意。

三、遊五台山、著華嚴疏

大曆十一年（七七六），澄觀結束他的修學生涯，走到五台山（位於今山西省）。為何澄觀有這樣的舉動呢？《華嚴經·諸菩薩住處品》有言：

東北方有處，名清涼山……現有菩薩，名文殊師利，與其眷屬，諸菩薩眾，一萬人俱，常在其中，而演說法。(66)

中國佛教徒相信五台山是文殊菩薩的住處(67)，澄觀也不例外，遂「誓遊五台」。(68)澄觀注釋這品時說：

余幼尋茲典，每至斯文，皆掩卷長歎，遂不遠萬里，委命棲託聖境，相誘十載于茲，其感應昭著，蓋于耳目。(69)

接著澄觀又到峨眉山（位於今四川省）求見普賢，普賢是《華嚴經》主角之一，由此可見澄觀之篤信《華嚴經》。

回到五台山後，澄觀住於大華嚴寺，他在那裏主要做了兩件事。第一、研習中、印文化。《妙覺塔記》說：

迺覽儒家經子史傳，道家莊老寓言，東震詞翰，西乾梵書，悉皆游刃。(70)

⁶⁶ 《大正藏》卷 10，頁 241 中。

⁶⁷ 此外，《文殊師利寶藏陀羅尼經》也與這種信仰有關係。參閱小野勝年、日比野丈夫：《五台山》，頁 4。

⁶⁸ 《大正藏》卷 50，頁 737 上。

⁶⁹ 《大正藏》卷 35，頁 859 下。

由此可見澄觀對於中國儒道二家、詩詞墨翰，以及印度梵語，皆有相當造詣。怪不得他的《華嚴經疏》和《華嚴經疏鈔》廣泛引用中國典籍來解釋佛理，並對儒道作出批評。第二、造《華嚴經疏》。澄觀造疏的緣由，《妙覺塔記》說：

一乘別教註何容易，但以斯教，賢首頗得其門，後學未窺其奧，每恨人亡法障，未備全書，承襲有人，逢蒙見解，吾於此寺，不可默矣。(71)

澄觀有感自法藏之後，華嚴教學未被充分了解，因此自覺有責任詳加闡釋。據《妙覺塔記》所載，《華嚴經疏》的寫作始於德宗興元元年（七八四），成書於貞元三年（七八七），共歷三年的時間。當然，一部長達六十卷的巨著，難以一揮即至，《華嚴經疏鈔》曾記說：「一十五年作疏」(72)，由此可推知這部書雖只用了三年時間已作成，但之前最少化了十二年的準備功夫。

四、聲名遠播、皇室器重

澄觀造疏後，聲名大噪，各方均邀往講新疏。貞元四年（七八八）春五台山大華嚴寺主持賢林請講新疏；越三年，河東節度使李自良請講於長安崇福寺。澄觀講疏頻頻，又因

⁷⁰ 《中國華嚴思想史の研究》，頁 157。《宋高僧傳》謂澄觀在入山之前曾學習這些中、印文化，參見《大正藏》卷 50，頁 737 上。

⁷¹ 《中國華嚴思想史の研究》，頁 157。

⁷² 《大正藏》卷 36，頁 601 上。

「大教理深，疏文義廣」⁽⁷³⁾，遂與僧睿、智愷等僧人合造《華嚴經疏鈔》四十卷和《隨文手鏡》一百卷，二書皆是對《華嚴經疏》的進一步解釋。

唐德宗（李適，七四二－八〇五；七七九－八〇五在位）聞澄觀盛名，於貞元十一年（七九五）詔澄觀入內，問佛法大意。同年，南天竺烏荼國王呈進四十卷《華嚴經》。翌年，德宗詔罽賓三藏般若等於崇福寺翻譯，澄觀任「詳定」一職⁽⁷⁴⁾，德宗又賜予澄觀紫方袍，足見皇室對他的重視。貞元十四年（七九八），《華嚴經》譯畢，德宗詔澄觀開示新經大旨，大為歎服，賜名「教授和尚」⁽⁷⁵⁾，又命他造新譯經的疏解，澄觀遂於終南山草堂寺（位於今陝西省西安府）寫成《貞元華嚴經疏》十卷和《行願品別行疏》一卷。往後，澄觀備受朝廷推崇，《佛祖歷代通載》貞元十五年（七九九）條言：

十五年，清涼受鎮國大師號，進加天下大僧錄，四月帝誕節，敕有司備儀贊迎教授和上澄觀，入內殿闡揚《華嚴》宗旨。⁽⁷⁶⁾

澄觀除受了「鎮國大師」這雅號外，還被委為大僧錄。僧錄是中央僧尼關係事務主管⁽⁷⁷⁾，慈覺《入唐求法巡禮行記》有

⁷³ 《中國華嚴思想史の研究》，頁 157。

⁷⁴ 參見《宋高僧傳》卷 3〈蓮華精進傳〉，《大正藏》卷 50，頁 721 上。

⁷⁵ 此據《法界宗五祖略記》，參見《續藏經》卷 134，頁 276 前上。《佛祖統記》卷 41 則記澄觀於貞元十一年（七九五）已受此名號。參見《大正藏》卷 49，頁 380 上。

⁷⁶ 《大正藏》卷 49，頁 609 下。

云：「僧錄統領天下諸寺，整理佛法」⁽⁷⁸⁾，可見澄觀至少名義上是朝廷命官，而且為天下僧人的領袖。後德宗又賜他「清涼」這國師之號。在澄觀逗留長安期間，太子李誦（七八一－八〇六）經常向他問學，澄觀為他寫了《心義》一卷、《了義》一卷與《食肉得罪因緣》一文，從最末那部作品的名稱來看，可見澄觀也關注到普及佛教的信仰。

憲宗元和二年（八〇七），南康王韋皋（七四五－八〇五）、相國武元衡（七五八－八一五）請著《法界觀玄鏡》一卷。元和五年（八一〇），憲宗召澄觀入內講述法界要義，憲宗聽罷，「廓然自得」，敕有司鑄金印，封澄觀為大統清涼國師，後穆宗、敬宗都尊澄觀為師，封他為大照國師。文宗大和五年（八三一），從澄觀受心戒，誓不食蛤；開成元年（八三六），澄觀百歲，文宗加封為大統國師。

五、圓寂

據《妙覺塔記》所載，開成四年（八三九）三月六日早上，澄觀召弟子海岸等作最後的囑咐接著就圓寂了，享壽一〇二歲。⁽⁷⁹⁾後來，唐文宗更為他親自寫了一篇讚文。⁽⁸⁰⁾

六、澄觀的弟子

⁷⁷ 參見山崎宏：《支那中世佛教の展開》（京都：法藏館，1971年），頁637。

⁷⁸ 同上，頁638。

⁷⁹ 又《宋高僧傳》謂澄觀於元和（八〇六－八二〇）年卒，春秋七十餘。

⁸⁰ 現收於《圓宗文類》卷22，《續藏經》卷103，頁419後下。

澄觀生前威名遠播，多次講述《華嚴經》，擁有眾多弟子，《妙覺塔記》載其「出家弟子為人師者三十有八」、「稟授學徒逮千人數」⁽⁸¹⁾；《宋高僧傳》記其「弟子傳法者一百許人，餘堪講者千數」⁽⁸²⁾，足見澄觀門下之隆盛。

可是，他的弟子現在可考者卻甚少。最著名的首推宗密。宗密在八一〇年於襄陽恢覺寺披閱澄觀的《華嚴經疏》和《華嚴疏鈔》，茅塞頓開，遂寫《遙稟清涼國師書》予澄觀，自稱為澄觀的門下，澄觀回信，稱宗密為「法子」，建立了二人的師徒名份，後來宗密更到長安，親炙澄觀之教。《宋高僧傳·宗密傳》說：

末見上都華嚴觀，觀曰：毗盧華嚴，能隨我者，莫唯汝乎？

(83)

可見澄觀視宗密為唯一的傳人。《妙覺塔記》載澄觀弟子之首為海岸和虛寂，其中海是澄觀遺言的囑咐者。《宋高僧傳》亦記澄觀有一門人名清沔，此人曾記澄觀平時行狀。此外，宗密《遙稟清涼國師書》記他在恢覺寺遇到一僧人名靈峰（？-八一〇），為澄觀「門下一哲人」。⁽⁸⁴⁾

81 《中國華嚴思想史の研究》，頁 155。

82 《大正藏》卷 50，頁 737 下。

83 卷 6，《大正藏》卷 50，頁 741 下-742 上。

84 《大正藏》卷 39，頁 577。

【參】澄觀的著作

澄觀是一位多產的學僧，《妙覺塔記》記其流傳著述達四百餘卷。⁽⁸⁵⁾現主要根據鎌田茂雄所述，列舉澄觀的現存著作如下：⁽⁸⁶⁾

一、有關華嚴教學的著作

1. 《華嚴經疏》六十卷（《續藏經》卷35）
2. 《華嚴經疏科文》十卷（《續藏經》卷8）
3. 《華嚴經隨疏演義鈔》九十卷（《大正藏》卷36）
4. 《貞元華嚴經疏》十卷（《續藏經》卷7）
5. 《行願品別行疏》一卷（《續藏經》卷7）
6. 《華嚴經綱要》三卷（《金澤文庫》存）
7. 《華嚴經略策》一卷（《續藏經》卷4）
8. 《華嚴入法界十八問答》一卷（《續藏經》卷4）
9. 《華嚴經七處九會頌釋章》（《大正藏》卷36）

二、有關華嚴教學的著作

10. 《法界玄鏡》一卷（《大正藏》卷45）
11. 《三界圓融觀》一卷（《大正藏》卷45）
12. 《答順宗心要法門》（《續藏經》卷103）

⁸⁵ 參閱《中國華嚴思想史の研究》，頁158。

⁸⁶ 同上，頁191-220。

13. 《與德宗講華嚴奧旨》⁽⁸⁷⁾
14. 《答憲宗問法界要義》⁽⁸⁸⁾

其它

15. 《五蘊觀》一卷（《續藏經》卷103）
16. 《十二因緣觀》一卷（《金澤文庫》存）
17. 《清涼大師十願》（見於《宋高僧傳·澄觀傳》及普瑞《華嚴懸談會玄記》卷1引《妙覺塔記》）⁽⁸⁹⁾
18. 《四分律鈔搜玄錄序》（《續藏經》卷95）
19. 《清涼國師海答》
20. 《華嚴剎海變相圖》
21. 《真妄偈》
22. 《證道偈》（上四部見於《圓宗文類》卷22）⁽⁹⁰⁾
23. 「與海岸遺言」⁽⁹¹⁾

以下列述澄觀已散佚和情況不明的作品，並略介紹：

1. 《華嚴經三品別行疏》
2. 《華嚴經三品別疏演義鈔》五卷
3. 《華嚴經三品別行疏科文》一卷。以上所謂「華嚴經三品」，據《義天錄》的注文，是指〈問明〉、〈淨行〉和〈賢首〉

⁸⁷ 參見《隆興編年通論》，《續藏經》卷130，頁307後上-下。

⁸⁸ 參見《清涼山志》卷3，頁7前。

⁸⁹ 兩者的記載不同，兩者的對照參閱《中國華嚴思想史の研究》，頁161。

⁹⁰ 參見《續藏經》卷103，頁418後下、419後下-420前上、421前上。

⁹¹ 參見《佛祖歷代通載》卷16，《大正藏》卷49，頁634下。

三品。

4. 《華嚴經了義》一卷。宗密《圓覺經略疏註》卷上之一引用了部分文字。⁽⁹²⁾
5. 《華嚴經了義備要》三卷。此書可能是《華嚴經了義》的引伸。
6. 《隨手文鏡》一百卷。《妙覺塔記》記澄觀造《華嚴經疏》後，再加剖釋，遂製《演義鈔》和《隨手文鏡》⁽⁹³⁾，故《隨手文鏡》可能是《華嚴經疏》的解釋書。
7. 《正要》一卷。
8. 《華藏世界圖》。現存劉禹錫（七七二 - 八四二）對此圖的讚文。⁽⁹⁴⁾
9. 《心鏡說文》十卷
10. 《鏡燈說文》。鎌田茂雄據此書名中「鏡」和「燈」二字，推想此書為華嚴法界重重無盡義的說示。⁽⁹⁵⁾
11. 《受菩提心戒》一卷
12. 《食肉得罪因緣》
13. 《澄觀疏主獻相眾書》
14. 《宋高僧傳·澄觀傳》有「《華嚴》、《法華》、《楞伽》、《中觀論》等別行小鈔疏共三十卷」等語⁽⁹⁶⁾；《妙覺塔記》的

⁹² 參見《大正藏》卷 39，頁 528 上。

⁹³ 參閱《中國華嚴思想史の研究》，頁 157。

⁹⁴ 參見《續藏經》卷 103，頁 418 後下-419 前上。

⁹⁵ 參閱《中國華嚴思想史の研究》，頁 210。

⁹⁶ 《大正藏》卷 50，頁 737 下。

記載較簡：「製經律論關脈三十餘部」⁽⁹⁷⁾；《法界宗五祖略記》又記說：「製《華嚴》、《圓覺》、《四分》、《中觀》等經律論關脈三十餘部」。⁽⁹⁸⁾總之，澄觀除了注釋《華嚴經》外，還有替《法華經》、《楞伽經》、《圓覺經》、《四分律》、《中論》等佛典作注疏。

15. 據朱潔軒編的《棲霞山志》所記，棲霞寺有「律大師碑」，為澄觀所作⁽⁹⁹⁾，但此碑的現狀，筆者並不知悉。

16. 據《妙覺塔記》所述，澄觀曾對唐文宗說法，表奏「八十餘卷」，但這八十餘卷是甚麼，不可得知。

⁹⁷ 《中國華嚴思想史の研究》，頁 158。

⁹⁸ 《續藏經》卷 134，頁 276 後下。

⁹⁹ 參見朱潔軒；《棲霞山志》（香港：鹿野苑，缺出版年份），頁 57。